

Red Notice

A Monthly Update on Global Investigations and Prosecutions



2014年10月

前言

欢迎阅读艾金·岗波律师事务所 2014 年第 7 期《红色简报》。

本月，在反腐败领域，一家德克萨斯州的公司同意支付高达 500 万美元的罚款来和解一项违反基于《海外反腐败法》（FCPA）的指控，一位跨国工程公司的高级管理人员向瑞士方面的反腐败指控认罪，对于行贿的指控也一直牵扯着许多制药公司，奥地利两位金融机构主管因参与跨国行贿而被判刑，一位中国房地产大亨因牵扯到一起正在进行的贿赂调查而被监视居住。

在出口管制和制裁执行方面，美国商务部工业与安全局(BIS)作出了其第一起针对未经许可的加密产品出口，一家油田服务公司承认其有出口侵权行为，一家医药保健公司与美国海外资产管理办公室(OFAC)对违反制裁的行为进行了和解，美国商务部出口管理局（BIS）撤销了两个违反出口限制的人的出口优待条件并且暂时吊销了两家犹他州公司的出口许可，另外分别有三人面临违反出口和制裁相关法律的处罚。

最后，就出口管制和制裁法的动向而言，海外资产管理办公室(OFAC)发布了与乌克兰相关的第 3 号一般性许可。

感谢您对《红色简报》的一贯支持！

反腐败动向

美国证监会（SEC）与一家德克萨斯州建筑公司就海外反腐败法（FCPA）调查事项以 510 万美元金额达成和解

撰稿和演讲活动

11 月 5 日，艾金·岗波律师事务所将在纽约办公室举办一期法律培训活动，题为“网络安全流行病：全面审视企业风险管理、数据破坏响应以及多种监管环境下的合规实践”，由本所不同业务部门的律师主讲。有关详情，请点击[这里](#)。

11 月 19 日，合伙人 [Lars-Erik A. Hjelm](#) 将参加在伦敦举行的 C5 第六届海关合规高级论坛题为“应对日益严格的海关检查：如何未雨绸缪”更多信息，请点击[这里](#)。

2014 年 12 月 3 至 4 号，本所合伙人 [Jonathan Poling](#) 与 [Edward Rubinoff](#) 将会在美国会议协会（ACI）于纽约举办的第五届年度经济制裁事务培训班，主题为“全面把握日新月异的国际制裁机制”。点击[这里](#)获取更多信息。

如果您希望邀请本所律师为贵公司或团体演讲有关反腐败法律、合规、执法和政策，以及其他国际调查及合规问题，请与 Mandy Warfield 联系：mwarfield@akingump.com 或致电 +1.202.887.4464。

本周早些时候位于德克萨斯州的 Layne Christensen 水务、建筑及勘探公司同意向美国证监会（SEC）支付约 513 万美元的费用以和解针对其违反就海外反腐败法（FCPA）的指控。对美国证监会（SEC）的调查结果未置可否, Layne 同意其做出的行政命令，即归还约 390 万美元的非法所得, 858,720 美元的判决前利息以及 375,000 美元的罚金。

Layne 在 2010 八月份的时候《红色简报》报道称美国司法部 (DOJ) 已经结束了其对 Layne 的海外反腐败法调查,拒绝对该公司做出刑事指控.然而，美国证监会（SEC）坚持对其进行调查并且断定该公司非洲和澳大利亚的下属企业违反了海外反腐败法（FCPA）的反贿赂条款，通过向当地政府官员支付不正当的付款取得了 389 万美元的利益。

美国证监会（SEC）调查发现，“Layne 公司对内部缺乏管控，导致了数年间有持续的不正当的款项付给了多国政府官员”这些款项是在 2005 年到 2010 年之间付给了马里、几内亚、刚果民主共和国、布基纳法索和坦桑尼亚。通过给予贿赂，该公司取得了工作许可，避免支付关税和取得了超过 320 万美元的税收优惠。美国证监会（SEC）也发现 Layne 公司违反了证券交易法案（SEA）中的账目和记录条款，将贿赂款记作法律费用。

最初，Layne 公司累计支付了大约 1040 万美元用作罚款。然而，美国证监会（SEC）鉴于该公司的自我披露、一直以来对调查的配合以及最新的海外反腐败法（FCPA）安全管控措施等作出了只要求少于一半的最初罚金金额的决定。

更多的报道请阅读[美国证监会新闻发布](#) 以及 [路透社](#) 报道。

一家全球性工程公司因高管支付百万美元贿赂款在多个法域陷入困境

加拿大最大的工程公司 SNC-Lavalin 集团的一位前高级管理人员于 2014 年 10 月 1 日向瑞士的腐败指控认罪。该高管承认他将数百万美元的不正当款项付给了前利比亚独裁者穆阿迈尔·卡扎菲的儿子，其中 1.6 亿美元是其从公司款项中挪用的。

本月早些时候 SNC-Lavalin 旗下的全球性建筑集团的前高管 Riadh Ben Aissa 被瑞士联邦法院认定负有行贿、非诚实管理以及洗钱等罪名。据称 SNC-Lavalin 因为 Ben Aissa 与卡扎菲家族的关系而获得了一系列利润丰厚的合同。目前 SNC-Lavalin 在利比亚以及阿尔及利亚、孟加拉国和加拿大的营业活动正在接受审查。

瑞士法院判处 Ben Aissa 服刑三年，但基于其在本案调查时已被羁押了一段时间所以最后刑期被减至 29 个月。法庭同时命令其交出约 5000 万美元的非法所得。

Ben Aissa 于 10 月 15 号被[引渡](#)回加拿大,他在加国面临另外一项指控，在其任内 SNC-Lavalin 取得了标的 13 亿美元的麦吉尔大学医院项目。据称 SNC-Lavalin 的高管为达成这笔交易支付了 2250 万美

元的贿赂。

Ben Aissa 是 SNC-Lavalin 集团过去两年中七位面临腐败和贿赂指控的高管之一。他们之中,前副总裁 Sami Abdellah 仍然在逃, 他因洗钱、行贿以及阻碍司法公正而被加拿大政府通缉。2013 年 2 月份, SNC-Lavalin's 的前首席执行官 Pierre Duhamie 也因其其在麦吉尔大学医院项目中所扮演的角色被提起腐败指控。

作为对这些丑闻的回应, SNC-Lavalin 已经全面强化其公司的道德监管以及合规程序并且更换了大部分的管理层人员。虽然 SNC-Lavalin 有可能追回 Ben Aissa 挪用款项中的 1,600 万美元, 但是,公司将继续面对加拿大联邦以及省一级的有关部门的持续调查并且可能还会被处以额外的罚金。

更多详细信息请阅读[赫芬顿邮报](#) 以及 [环球邮报](#)

制药企业继续成为反腐败行动打击目标

欧洲的制药企业们再次因其在海外运营时候的腐败以及行贿指控登上头条。

2014 年 10 月 6 日, 法国制药公司 Sanofi S.A. 宣布正在对一些针对该公司雇员给东非地区以及中东的一些医疗行业的专业人士不合法的利益来促使该集团产品在上述地区销售的消息进行调查。该调查在一位匿名的知情者告发说该公司下属的肯尼亚公司的雇员向知名的医疗领域专家支付参加国际会议的费用并且向他们提供礼物和现金。

Sanofi 已经自行向美国司法部 (DOJ) 和美国证监会 (SEC) 进行了披露。这家法国制药企业也聘请了外部的法律顾问进行集团内部调查。Sanofi 在去年因有人告发其向中国的医疗专业人士行贿而接受过监管审查, 此事在 [2013 年 9 月](#) 那期有过报道。

如我们 [2014 年 9 月那一期所报道的](#), 英国制药巨头葛兰素史克 (GSK) 也被许多严重的腐败指控缠身。九月份葛兰素史克因在中国行贿医生而破纪录地被罚了 30 亿人民币的罚款 (约合 4 亿 8850 万美元) 2014 年 10 月 7 号, 葛兰素史克确认, 作为一项正在进行的内部调查的一部分, 其也正在调查其雇员在阿拉伯联合酋长国

(UAE) 是否也存在可能的腐败行为。该调查由一封据认为是阿联酋地区销售经理发出的举报邮件而引发。葛兰素史克也正在调查在约旦和黎巴嫩针对医疗领域官员的行贿指控。

更多信息请阅读[纽约时报](#) 和 [国际商业时报](#)。

奥地利纸币印刷企业前高管因收受回扣被判刑

On October 3, 2014, 2014 年 10 月 3 日, 奥地利央行两位前董事因密谋向叙利亚以及阿塞拜疆的官员行贿而被判刑。维也纳的刑事法庭处奥地利央行钞票纸印刷部门的前执行董事 Johannes Miller 和 Michael Wolf 两年缓刑。

经过 18 个月的调查之后显示, Miller 和 Wolf 与其他七位亦被起诉的同谋者一起, 在 2005 年到 2011 年间向叙利亚和阿塞拜疆的官员至

少行贿 1400 万欧元（约合 1750 万美元）。奥地利央行前执行董事 Wolf 在庭审开始的时候承认了行贿。Miller 最终也在庭审时候认罪。A third defendant, 第三被告是奥地利央行下属企业 Oesterreichische Banknoten und Sicherheitsdruck GmbH (OeBS)的前董事长 Wolfgang Duchatczek, 其最终被判无罪。

调查是在内部审计师发现在未获得相应服务的情况下付款之后开始的。据这份长达 83 页的起诉书中所述, 这些被告在阿塞拜疆以及叙利亚政府采购印钞服务的时候要高价, 之后利用这些溢价向包括上述国家央行行长在内的外国官员支付回扣。

更多信息请阅读[彭博社](#)和[海外反腐败法 \(FCPA\) 博客](#)。

中国当局调查房地产公司交易, 高管被监视居住

中国房地产开发商雅居乐地产控股有限公司 10 月 11 号确认, 其董事长和总裁陈卓林已经于 9 月 30 号开始被警方监视居住。据报道中国的反腐败调查者们已经发现了陈向云南省的一位前高官行贿的证据。该公司在数年中通过与当地政府签订投资协议而在这一地区购买了大量的旅游设施。这一行贿的指控是前云南昆明市委书记张田欣被拘后不久被提出的。

在陈卓林被羁押期间, 雅居乐集团委任陈的妻子和弟弟—陆倩芳和陈卓贤分别担任董事会署理联席主席及公司署理联席总裁。同时, 雅居乐集团也与其副主席及执行董事黄奉朝失去了联系, 其应该是被中国有关部门采取了相关羁押措施。黄奉朝负责雅居乐在海南省及云南省的房地产开发业务。10 月 11 号的时候黄奉朝向一位同事寻求帮助处理中国反腐败部门的问题。从那时起, 公司就无法再联系上黄奉朝。

在陈卓林被羁押之前, 雅居乐以及面临中国大陆和香港媒体的腐败指控称该公司协助中国前政法委书记周永康进行洗钱的图谋。

腐败指控对该公司的金融稳健造成了重创。最近穆迪调低了该公司的信用评级, 标准普尔将该公司列入了负面信用清单。

更多信息请见[南华早报](#)和[华尔街日报](#)。

出口管制和制裁执法

英特尔下属企业同意因出口未授权的加密产品而缴纳 75 万美元的罚金

位于加利福尼亚的英特尔的全资子公司 Wind River Systems 公司已同意支付 75 万美元而与美国商务部工业与安全局 (BIS) 就违反出口管理法 (EAR) 中关于加密出口的相关指控达成和解。该违规涉及 2008 年到 2011 年间向在美国商务部工业与安全局 (BIS) 出口限制清单上的中国相关机构以及其他外国政府客户的约 55 项未经授

权的加密软件出口，标的约 290 万美元。

与往常仅对违反未经授权的加密出口的先例 BIS 仅仅是发出警告信相比，这次罚款是美国商务部工业与安全局（BIS）首次对类似行为作出的民事罚款处罚。负责出口管理执行事务的助理部长解释道美国商务部工业与安全局（BIS）是基于该违例行为持续了三年的基础上作出此决定的。美国商务部工业与安全局（BIS）在做决定时已将该公司的自我披露作为一个减轻处罚的因素考虑在内。

阅读[美国商务部工业与安全局（BIS）新闻发布](#)和[路透社报道](#)，查看拟议的控诉书、和解协议和命令请点击[这里](#)。

德克萨斯州石油企业的外国子公司就非法向叙利亚出口钻井设备认罪并且 同意支付 160 万美元罚金

总部位于德克萨斯州的 Robbins & Meyers Inc. 公司的子公司 Robbins & Meyers Belgium S.A. 本月早些时候承认违反了《国际紧急经济权力法》(IEEPA) 和出口管理法 (EAR)。此比利时子公司承认四次非法对以美国生产的钢材制成的定子和石油开采设备等再出口或转运至叙利亚的一个客户。母公司的一位内部审计师于 2006 年五月份的时候发现了这些出口事项，之后 Robbins & Meyers 公司下令其比利时子公司停止出口。尽管有此指令，但是该子公司在 2006 年 8 月至 10 月间仍旧出口，之后试图将出口文件向政府调查人员隐匿。

该子公司将被处以一百万美元的刑事罚款以及法人缓刑期，并且上缴从这四次非法出口所获的 31,716 美元所得。同时支付与 BIS 达成和解所花的 60 万美元民事罚金。对于这一严厉的处罚措施，政府官员称其有决心惩处那些胆敢视出口管制法律为“儿戏”的公司以及打击那些触碰与叙利亚做交易这一底线的公司。

更多信息请见[美国商务部工业与安全局（BIS）](#)以及[司法部](#)以及[纳斯达克](#)的相关报道。判决、和解协议以及拟议的控诉书请点击[这里](#)。

佛罗里达一家医药保健公司就违反多项制裁措施与美国财政部海外资产控制办公室（OFAC）达成和解

总部在英国的一家国际医药保健集团位于佛罗里达州的下属企业 Bupa 保险公司(BIC), Bupa 环球集团(BWW) 和 美国医疗服务集团 (USAMED) 同意就其在 2008 年 3 月 26 日至 2011 年 3 月 1 日间 39 项明目张胆地违反《外国毒品销售制裁条例》(FNKSR)、《毒品贩卖制裁条例》(NTSR) 以及《古巴资产管理条例》(CACR) 而支付 128,704 美元以便与美国财政部海外资产控制办公室 (OFAC) 达成和解。

上述三个公司统称为“Bupa 佛罗里达”，被指控未能有效监管或者筛选那些列入海外资产控制办公室黑名单（“SDN 名单”）的医保投保人、受抚养人以及保险公司等。根据美国海外资产控制办公室的指控，Bupa 环球集团(BWW) 和 美国医疗服务集团(USAMED)对因

《毒品贩卖制裁条例》（NTSR）而列入海外资产控制办公室黑名单的健康险投保人提供索赔处理等保险协助服务，此外他们处理并支付了一位保险持保人在古巴接受医疗服务的费用违反了《古巴资产管理条例》（CACR）。Bupa 保险公司(BIC)被控向一位因违反《外国毒品销售制裁条例》（FNKSR）、《毒品贩卖制裁条例》（NTSR）而被列入 SDN 黑名单的受赖人提供健康保险。

美国财政部海外资产控制办公室（OFAC）认为 Bupa 佛罗里达对违规信息的自我披露并且该违规并未造成极恶的后果。违规的基础罚金是 95,337 美元，美国财政部海外资产控制办公室（OFAC）同时考虑到本案有加重因素所以才开出了很高的和解金额，即：

- 1) Bupa 佛罗里达无视美国制裁命令；
- 2) 明知或者有理由知道其持保人或受益人在海外资产控制办公室黑名单（SDN List）上；
- 3) 在构成违法之时，并没有建立起 OFAC 制裁合规计划。

欲了解更多关于 Bupa 集团和解的信息，请阅读海外资产控制办公室（OFAC）的 [声明](#) 以及华尔街日报的 [报道](#)。

美国商务部工业与安全局（BIS）取消对违反出口管制的个人的出口特权

2014 年 9 月底，美国商务部工业与安全局（BIS）分别对 Demetrio Cortez-Salgado 和 Ming Xie 签发了一项命令取消了这两人十年之内的出口特权。Cortez-Salgado 去年因违反《武器出口管制法》

（AECA）将被列入美国军火清单（USML）中的步枪从美国出口到墨西哥而被美国加利福尼亚州东部地区法院判定有罪。他于 2013 年 11 月服刑完毕，在 2023 年 11 月份之前，他被禁止参与任何《出口管理条例》（EAR）中相关产品的出口。

Xie 去年因违反《武器出口管制法》（AECA）和《国际紧急经济权力法》（IEEPA）未经许可向中国出口产自美国的功率放大器被美国新泽西州地区法院判决有罪，因为有些功率放大器被认定为是《国际武器交易额管理条例》（ITAR）项下的防御性产品，另外一些被认定受《出口管理条例》（EAR）管制。为了防止 Xie 的公司—Horizon LR Systems 公司逃避执行该命令，美国商务部工业与安全局（BIS）将这一禁止命令延长至 2023 年 5 月 22 号。

欲了解更多，请阅读美国商务部工业与安全局（BIS）对此二人作出的命令：[Cortez-Salgado 冻结令](#) 和 [Xie 冻结令](#)。

公司因非法向俄罗斯及中国出口犯罪预防管控物品而领到了临时冻结令

美国商务部工业与安全局（BIS）发布了一项临时冻结令，暂停了犹他州 X-TREME Motors LLC 公司以及 XTREME 户外用品店还有这两家公司三名高管的出口特权,因其在未取得商务部工业与安全局

(BIS) 许可的前提下向俄罗斯和中国出口了多达 200 多项受《出口管理条例》(EAR) 管制的物品。上述公司在海关报关的时候未作如实表述, 而是声称包裹里面是全地形车 (ATV) 的部件, 实际上里面是步枪的瞄准镜。临时冻结令的有效期为 180 天, 并且还可以延长。

更多信息, 请阅读 [临时冻结令](#) 和 [美国商务部工业与安全局 \(BIS\) 新闻发布](#)。

伊利诺伊州一男子因向巴基斯坦出口碳纤维以及其他受管制产品而认罪

伊利诺伊州居民 Bilal Ahmed 系 Trexim 集团总裁和所有者, 联邦指控其出口未经许可的违反《国际紧急经济权力法》(IEEPA) 的军民两用技术, 他在本月早些时候认罪。Ahmed 承认其在知道不具备美国商务部出口管理局(BIS)签发的许可证的情况下仍在 2009 年和 2013 年向巴基斯坦的空间及高空大气研究委员会出口未经许可的碳纤维与微波层压板。他于今年三月份在试图向巴基斯坦装运一台军民两用的热成像照相机的时候被捕。

Ahmed 将于 2015 年 1 月份受审。欲了解更多信息, 请参阅 [FBI 新闻发布](#)。

俄罗斯公民因向俄罗斯走私夜视仪等相关高科技设备被判处 18 个月监禁

本月早些时候, 美国特拉华地方法院作出裁决, 判处 Dmitry Ustinov 18 个月监禁以及三年期的监外看管 Ustinov 于 2014 年 6 月对密谋出口包括夜视仪以及热成像瞄准镜等高科技军事科技到俄罗斯等行为供认不讳。他将面临最长 5 年监禁以及三年期的监外看管还有 25 万美元的罚金的处罚。Ustinov 将在其服完 18 个月刑期之后被驱逐出境。

请阅读美国司法部 [新闻发布](#) 以及华盛顿时报的[报道](#)。

前台湾居民对违反核不扩散法律的行为认罪

本月早些时候, Hsien Tai Tsai 因密谋在美国政府执行其有关大规模杀伤性武器扩散相关法规以及海外资产管理办公室 (OFAC) 第 13382 号行政命令 的时候进行欺诈而在美国伊利诺伊州北部地区法院认罪。

2009 年 1 月, 海外资产管理办公室 (OFAC) 认定 Tsai 以及与其相关的两家台湾公司是大规模杀伤性武器扩散行者。在被作出该认定之后, Tsai 和这两家公司继续进行商业交易, 但试图通过使用其他公司名号比如 Trans Multi Mechanics (TMM) 来隐藏交易行为。Tsai 承认在 2009 年 9 月份用 Trans Multi Mechanics (TMM) 这一公司名号将来自一家位于芝加哥公司的装备出口到台湾。Tsai 于 2013 年五月在爱沙尼亚被逮捕, 后被引渡回美国。

法院将于 2014 年 12 月 5 号作出判决, Tsai 将面临最长 5 年监禁以

及 25 万美元罚金的判决。

欲了解更多信息，请阅读 [美国司法部](#) 新闻发布以及 [芝加哥论坛报](#) 的报道。

出口管制和制裁动态

海外资产管理办公室（OFAC）发布与乌克兰有关的第三号一般性许可

本月早些时候，海外资产管理办公室（OFAC）发布了涉及乌克兰的第三号一般性许可，解除此前在“一号指令”下针对 DenizBank A.Ş. 及其持股超过 50% 企业相关交易的冻结。“一号指令”主要禁止与被列入名单的俄罗斯金融业从业者进行交易。

欲了解更多信息，请点击[这里](#)阅读一般性许可的全文。

联系方式

欲知与《红色简报》中提及案件的更多信息，请联系：

[Edward L. Rubinoff](#)：202.887.4026 或 erubinoff@akingump.com 或 [Nicole H. Sprinzen](#)：202.887.4301 或 nsprinzen@akingump.com

相关执业领域的律师的联系信息可以从[这里](#)找到。

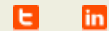
《红色简报》中的“反腐败动向”板块由 [Courtney Cardin](#) 和 [Jennifer Hildebrand](#) 编辑。
“出口管制和制裁动态”由 [Annie Schlapprizzi](#) 编辑。

此版本的《红色简报》的中译本和俄译本本月晚些时候可获得。请通过往期内容链接查阅之前已翻译的版本。

《红色简报》是艾金·岗波律师事务所的月刊。

[往期内容](#) • [往期内容 – 中文](#) • [往期内容 – 俄文](#) • [订阅《红色简报》](#)

www.akingump.com



© 2014 艾金·岗波律师事务所。版权所有。本文件之分发仅为了提供信息；本文件不构成法律建议，也不得被用作法律建议。IRS Circular 230 通知要求：本讯息不是由美国财政部部长出具的、Circular 230 范围内的意见。从而，我们必须向您告知，您不能为了避免美国联邦税务罚款而信赖本讯息中的任何税务建议。此外，本讯息中包含的任何税务建议不得用于向其他方推销、营销或推荐交易。

如果您想更新您的设置偏好，请点击[这里](#)。如果您想订阅我们的邮件列表，请点击[这里](#)。想

转发给朋友，请点击[这里](#)。想退订我们的邮件列表，请点击[这里](#)。